



BERICHT
DES
TALLINNA BÖRSENKOMITEES
ÜBER SEINE TÄTIGKEIT IM JAHRE
1938.

BERICHT
DES
TALLINNA BÖRSENKOMITEES

ÜBER SEINE TÄTIGKEIT IM JAHRE

1938.

Inhalt.

	Seite
Der Bestand des Börsenkomitees	5
Die Mitglieder des Börsenvereins	6
Die Generalversammlungen	8
Die Arbitragekommission	9
Die Vertreter des Börsenkomitees	10
Die Experten und Sachverständigen	11
Die Fondsbörse	11
Die Warenbörse	12
Die Tallinna Börsen und Hafentell	12
Estländischer Verein solidarisch verantwortlicher Beamten	13
Feststellung und Registrierung der auf dem Gebiete des Handels geltenden Usancen	14
Die Kündigung der Dienstverträge (Zusatz)	14
Die interne Tätigkeit des Börsenkomitees	15
Verschiedenes	15

Beilagen.

Die Hausordnung zur Notierung der Preise im Fischhandel	19
Die Hausordnung zur Notierung der Preise für Rohkasein	21

DER TALLINNA BÖRSENVEREIN UND DAS TALLINNA BÖRSENKOMITEE IM J. 1938.

Das Börsenkomitee begann seine Tätigkeit im J. 1938 in folg. Bestände:

**Der Bestand
des Börsen-
komitees.**

Ehrenmitglied: der Präsident des Estnischen Frei-
staats Herr Konstantin Päts.

Präses: Herr B. Rostfeld.

Vizepräses: Herr E. Rosen.

Glieder: E. Bremen,
R. Domberg,
J. Põdra,
A. Reinart,
E. Rosenwald,
A. Schipai,
A. Ströhm,
R. Tofer,
H. Witte.

Kandidaten: O. Lõwi,
H. F. Schmidt,
E. Sporleder.

Auf der II Ordentlichen Generalversammlung vom 8. Juni wurde beschlossen die Zahl der Glieder des Börsenkomitees um ein Glied zu vergrössern, das Komitee sollte somit statt der bisherigen 11 Mitgliedern deren 12 aufweisen. Der Beschluss wurde vom Wirtschaftsminister am 29. Juni 1938 bestätigt.

Die turnusgemäss ausscheidenden Mitglieder R. Domberg, E. Rosenwald, A. Schipai und A. Ströhm wurden wiedergewählt. Hinzugewählt wurde Herr J. Rumberg.

Als Kandidat wurde in Ergänzung der Zahl der bisherigen Kandidaten Herr J. Piiraja gewählt.

Auf der nach der Generalversammlung abgehaltenen Sitzung des Börsenkomitees wurden zum Präses

Herr B. Rostfeld, zum Visepräses Herr E. Rosen gewählt.

Am 26. Oktober 1938 schied aus dem Bestande des Börsenkomitees das Mitglied Herr R. Tofer durch den Tod aus. Als Mitglied wurde der Kandidat Herr O. Lövi in den Bestand des Börsenkomitees aufgenommen.

Am 1. Januar 1938 zählte der Börsenverein 81 Mitglieder. Mitglieder waren:

**Die Mitglieder
des Bör-
senvereins.**

- | | |
|--|--|
| 1. Abja Linavabrik, o-ü. | Abja Flachsmannufaktur Ant. Ges. |
| 2. AEG — Eesti Elekriselts p. v. — Eesti osakond. | AEG Estland — Elektrizitätsgesellschaft m. b. H. — Eesti Osakond. |
| 3. Balti Puuvilla Ketramise ja Kudumise Vabriku a-s. | Aktiengesellschaft der Baltischen Baumwollspinnerei und Weberei. |
| 4. Balti Päästeselts. | Baltischer Bergungs-Verein. |
| 5. Bornholdt, P. & Ko. | Bornholdt, P. & Ko. |
| 6. Christiansen, N. & Co. | Christiansen, N. & Co. |
| 7. Clayhills, Thomas & Son., k-m. | Thomas Clayhills & Son. |
| 8. Eesti Hüpoteegipank. | Estnische Hypothekenbank. |
| 9. Eesti Kiviõli, a-ü. | Estnische Steinöl A.-G. |
| 10. Eesti Kunstsarve Tehased, a-s. O. Kerson & Ko. | Estnische Kunsthornwerke O. Kerson & Ko., A-G. |
| 11. Eesti Laenu Pank, a-s. | Eesti Laenu Bank, A-G. |
| 12. Eesti Lloyd, Kindlustus a-s. | Versicherungs-Aktiengesellschaft Eesti Lloyd. |
| 13. Eesti Maapank. | Landbank von Estland. |
| 14. Eesti Pank. | Eesti Pank. |
| 15. „Eesti Piim“, Kaubanduse ja Tööstuse o-ü. | Handels- u. Industrie A-G. „Eesti Piim“. |
| 16. Eesti Rahvapank, Ühistegeline Keskpank. | Genossenschaftliche Zentralbank Eesti Rahvapank (Estnische Volksbank). |
| 17. Eesti Seemnevilja Ühisus. | Estnische Saatgesellschaft. |
| 18. Eesti Tarvitajateühisuste Keskühisus. | Zentralgenossenschaft Estnischer Konsumvereine G.m.b.H. |
| 19. Eestimaa Liikumata Varanduste Eksploateerimise Selts Koch & Ko. | Estländische Gesellschaft für Grundbesitz Koch & Ko. |
| 20. Eestimaa Põllumajanduse & Tööstuse a-s. „Estakland“. | Estländische Akt. Ges. für Landwirtschaft & Gewerbe „Estakland“. |
| 21. „EKA“, Eestimaa Kindlustus a-s. | Estländische Versicherungs-A-G. „EKA“. |
| 22. Esimene Eesti Põlevkivitööstus, a-s., end. Riigi Põlevkivitööstus. | A-G. Erste Estländische Brennschieferindustrie, vormals Staatliche Brennschieferindustrie. |
| 23. „Ephag“, a-s. Eestimaa Apteegi- & Rohukaubanduse Ühing. | Estländische Pharmazeutische Handels — Akt. Ges. „Ephag“. |

- | | |
|--|--|
| 24. „Extraktor“, a-s. Taime-
või- ja Õlidevabrikud. | A-G. „Extraktor“, Margarine &
Ölfabrik. |
| 25. Gahlnbäck, Carl, F. | Gahlubäck, Carl, F. |
| 26. Günther, E., firma. | Günther, E., Firma. |
| 27. „Ilmarine“, Metallitööstuse
a-s. | Metallindustrie Aktien-Gesell-
schaft „Ilmarine“. |
| 28. Inglis Magasin H. Gutkin. | Englisches Magazin H. Gutkin. |
| 29. Jensen, Chr., Tallinn. | Jensen, Chr. Tallinn. |
| 30. Johanson, E. J., a-s. Tal-
linna Paberivabrik. | Johanson, E. J. Tallinna Pa-
berivabrik, A-G. |
| 31. Järvakandi Tehased, Klaa-
si- ja Metsatööstuse a-s. | Glas- und Holzbearbeitungs —
A-G. „Järvakandi Werke“. |
| 32. Kauba Pank, a-s. | Kauba Pank, a-s. |
| 33. Kilgas, Oskar, Trikot-, pit-
si- ja sukavabrik, a-s. | Kilgas, Oskar, Trikot-, Spitzen-
u. Strumpffabrik, A.-G. |
| 34. Kimberg, vennad, a-s. | Kimberg, Vennad, a-s. |
| 35. Kluge & Ströhm, Raama-
tukauplus. | Kluge & Ströhm, Buchhand-
lung. |
| 36. Koch, Joach. ^m Christ. ⁿ . | Koch, Joach. ^m , Christ. ⁿ . |
| 37. „Koil“, a-s. Paberivabrik. | A-G. der Papierfabrik „Koil“. |
| 38. Krediid Pank, a-s. | Krediid Pank, a-s. |
| 39. Krull, Franz, a-s. Masina-
ehitusevabrik. | A-G. der Maschinenfabrik
Franz Krull. |
| 40. „Laferme“, a-s. | Aktiengesellschaft „Laferme“. |
| 41. Luther, A. M., Eesti Me-
haanilise Puutööstuse a-s. | Aktien-Gesellschaft für mecha-
nische Holzbearbeitung A. M.
Luther in Estland. |
| 42. Narva Kalevi Manufaktuur,
o-ü. | Narvaer Tuchmanufaktur, Akt.
Ges. |
| 43. New Consolidated Gold
Fields Ltd., Eesti Osakond. | New Consolidated Gold Fields
Ltd., Filiale Estland. |
| 44. Nurminen, John, Eesti a-s. | Nurminen, John, Eesti a-s. |
| 45. Piimaühingute Keskliit
„Võieksport“. | Zentralverband der Molkerei-
genossenschaften „Võieksport“. |
| 46. Piirituse Puhastamise Vab-
rikute o-ü. | Anteilgesellschaft der Spiritus-
rectifikationsanstalten. |
| 47. Pikalaenu Pank. | Die Staatliche Bank für lang-
fristige Darlehen. |
| 48. „Polaris“, Eesti Kindlustus-
a-s. | Estländische Versicherungs-
Aktien-Gesellschaft „Polaris“. |
| 49. „Port-Kunda“, a-s. Tse-
mendivabrik. | Aktiengesellschaft Zementfab-
rik „Port-Kunda“. |
| 50. J. Puhk & Pojad. | J. Puhk & Söhne. |
| 51. Põhja Paberi- ja Puupapi-
vabrikute a-ü. | Nordische Papier- und Zell-
stoffwerke A.-G. |
| 52. Põllumeeste Keskpank. | Põllumeeste Keskpank. |
| 53. Riigi Trükikoda. | Estnische Staatsdruckerei. |
| 54. Rosen & Ko., Tallinna Pii-
ritusevabrikantide Ühisus. | Tallinner Verein der Brenne-
reibesitzer Rosen & Ko. |
| 55. „Rotermann'i Tehased“, a-s. | „Rotermann Werke“ A.-G. |
| 56. Rumberg, Tuberg & Ko. | Rumberg, Tuberg & Ko. |
| 57. Scheel, G. & Ko., a-s. | Scheel, G. & Ko., A.-G. |
| 58. Schenker & Ko. | Schenker & Co. |
| 59. Schmidt, Alex. | Schmidt, Alex. |
| 60. Siegel, C. Eesti a-s. | Aktien-Gesellschaft C. Siegel in
Eesti. |

- | | |
|--|--|
| 61. Sindi Tekstiilvabrikute Ühisus, end. Wöhrmann ja Poeg. | Gesellschaft der Zintenhofer Textil-Manufakturen, vorm. Wöhrmann & Sohn. |
| 62. Sporleder, E. o-ü. | Sporleder, E., Ant. Ges. |
| 63. Stude, Georg. | Stude, Georg. |
| 64. Stude, Oscar, k/m. | Oscar Stude, H/H. |
| 65. Tallinna Aktsia Pank, a-s. | Tallinna Aktienbank, A.-G. |
| 66. Tallinna Eesti Kirjastus-Ühisus. | Tallinner Estnische Verlags-gesellschaft. |
| 67. Tallinna Liikumata Varanduste Omanikkude Kre-diitühisus. | Kreditverein der Immobilbesit-zer in Tallinn. |
| 68. Tallinna Majaomanikkude Pank, ü/p. | Bank der Tallinna Hausbesit-zer. |
| 69. Tallinna Linnapank. | Tallinna Linnapank (Städtische Bank). |
| 70. Tartu Eesti Majanduse Ühisus. | Estnische Oekonomische Ge-nossenschaft zu Tartu. |
| 71. Tartu Pank, a-s. | A.-G. Tartu Pank. |
| 72. Tartu Tööstuse Pank, a-s. | Tartu Tööstuse Pank, a-s. |
| 73. Tofer, Reinhold, a-s. | Tofer, Reinhold, A.-G. |
| 74. Tofer, Vennad, a-s., Ket-ramis-Kudumisvabrik. | Tofer, Vennad, a-s. Ketramis-kudumisvabrik. |
| 75. Trankmann, A. J., & Ko. | Trankmann, A. J., & Co. |
| 76. Tõnisson, A. & Ko. | Tõnisson, A. & Ko. |
| 77. Türi Paberi & Puupapi-vabrikute a-s. | Aktiengesellschaft „Turgel“, Papier- & Zellstoffwerke. |
| 78. „Union“, Nahatööstuse a-s. | Lederindustrie A.-G. „Union“. |
| 79. United Baltic Corporation, Ltd., Estonian Agency. | United Baltic Corporation Ltd., Estonian Agency. |
| 80. Whishaw a-s. | Whishaw, Ltd. |
| 81. Vennad Popow, a-s. | Gebrüder Popow, A.-G. |

Im Laufe des Jahres traten aus dem Börsenver-ein aus:

1. A-s. Wennad Popow.

Im Laufe des Jahres wurden in den Börsenverein neu aufgenommen:

1. Kaubanduslik Keskühisus „Estonia“.
2. A-S. Eesti Metsatööstus.
3. Ühing „Eesti Lihaeksport“.
4. A-S. A. Rosenwald & Co.
5. Kreenholmi Puuvillasaaduste Manufaktuur o.-ü.
6. Tööstuse- & Kaubanduse o-ü. „Orto“.

Die General-versammlun-gen.

Im J. 1938 wurden 2 Ordentliche Generalversamm-lungen abgehalten. Die erste Ordentliche Generalver-sammlung fand statt am 18. Mai. Dieser Generalver-sammlung wurden der Kassenbericht für 1937 und der Voranschlag für 1938 vorgelegt. Zur Prüfung des Kas-senberichts und des Voranschlags wurde eine Revi-

sionskommission im Bestande der Herren M. Köstner, T. Wirkhaus und W. Menning gewählt.

Die zweite Ordentliche Generalversammlung wurde am 8. Juni abgehalten. Es wurde der Bericht der Revisionskommission über die Revision der Bücher und der Kasse des Börsenkomitees entgegengenommen. Die Generalversammlung bestätigte die Bilanz, welche mit Kr. 77.759,89 im Gleichgewicht war, und das Verlust- und Gewinnkonto in Gleichgewicht mit Kr. 23.094,79. Der Voranschlag für 1938 wurde mit Kr. 19.950.— angenommen.

Bei Erörterung des Voranschlags berührte der Präses des Börsenkomitees die Frage des Unterhalts der Börsengebäude, indem er erklärte, dass in Betreff dieser Gebäude grössere Remonten sich als notwendig erwiesen hätten. Zur Bestreitung der Kosten der Remonten müsse man zu dem Fonds der Kapitalremonten greifen. Zur Inangriffnahme dieses Kapitals erteilte die Generalversammlung dem Börsenkomitee Vollmacht in den Grenzen des in Bezug auf die Gebäude bestehenden Mietvertrags.

Am 8. Juni wurde auf der Generalversammlung beschlossen, den bisherigen Bestand der Arbitragekommission von 11 Gliedern auf einen solchen von 15 Gliedern zu bringen, damit bei der Bildung einer Arbitragekommission keine Schwierigkeiten in dem Falle entstehen, wenn Streitfragen in II Instanz zu verhandeln wären. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Zahl der Kandidaten um einen zu vergrössern (statt der bisherigen 3 sollten es 4 sein). Diese Erhöhung des Bestandes der Arbitragekommission wurde vom Wirtschaftsminister am 29. Juni 1938 bestätigt.

Die Arbitragekommission.

Zu Mitgliedern wurden gewählt die Herren

E. Bremen,
R. Domberg,
O. Kilgas,
A. Koch,
J. Kukk,
A. Paala,
J. Pödra,
E. Rosenwald,
B. Rostfeld,
J. Rumberg,
A. Schipai,

A. Tofer,
 R. Tofer,
 B. Wetter-Rosenthal,
 H. Witte.

Zu Kandidaten wurden gewählt die Herren

N. Essen,
 A. Kapsi,
 A. Kimberg,
 E. Sporleder.

**Die Vertreter
 des Börsen-
 komitees.**

Das Börsenkomitee nahm durch seine Vertreter teil an der Tätigkeit verschiedener Institutionen.

Vertreter waren:

1. In dem Estnischen Nationalen Komitee der Internationalen Handelskammer E. Rosen.
2. In dem Zentralorgan für Tourismus in Estland J. Kiwisild.
3. In der Kommission d. Wirtschaftsministeriums zur Regelung der Einfuhr J. Põdra,
 R. Tofer,
 J. Piiraja.
4. In der Generalversammlung der Estn. Telegraphenagentur „ETA“ J. Põdra.
5. In der Generalversammlung der A/G. „Näitus“ B. Rostfeld.
6. In der Verwaltung der Wasserwege E. Rosenwald,
 J. Põdra,
 R. Domberg,
 E. Sporleder.
7. In der Estnisch-Russischen Handelskammer B. Rostfeld.
8. In der Generalversammlung der Eesti Pank B. Rostfeld.
9. In der Kommission zur Notierung der Preise für Waldmaterialien B. Rostfeld,
 E. Bremen,
 E. Rosenwald.
10. In allen beim Börsenkomitee bestehenden Kommissionen zur Notierung der Warenpreise J. Kiwisild.
 in Stellvertretung E. Loo.
11. In der Stiftung „Sanatorium Klostervald“ B. Rostfeld.

12. In der Eröffnungssitzung des All-
estnischen Kongresses der Kauf-
leute J. Kiwisild.

Im Berichtsjahr wurde die Liste der Experten und Sachverständigen auf dem Gebiete der Wertpapiere, der Finanzfragen und verschiedener Waren durch Herrn J. Kiwisild ergänzt.

**Die Experten
und Sachver-
ständigen.**

Es wurden verschiedene Wünsche auf dem Gebiete sachverständiger Entscheidung befriedigt.

Die Kotierungskommission der Fondsbörse war im Berichtsjahr in folgendem Bestande tätig:

**Die Fonds-
börse.**

Glieder der Kommission: Substituten:

Eesti Pank:

Präses J. Jaakson,	Direktor J. Rosenfeld,
	Prokuristen L. Parkas u.
	H. Endelin.

Krediit Pank:

Präses P. Kurwits,	Prokuristen F. Lauristin,
	W. Eichen u.
	W. Teslon.

A.-G. G. Scheel & Ko.:

Präses K. Scheel,	Prokuristen E. Teslon und
	G. Berg.

Tartu Pank:

Direktor J. Piiraja,	Prokuristen W. Thomson,
	G. Luik.

Tallinna Linnapank:

Direktor T. Loik,	Prokuristen A. Lehes und
	S. Pank.

Eesti Rahvapank:

Präses A. Kask,	Prokurist L. Palura.
-----------------	----------------------

Eesti Maapank:

Präses W. Johanson,	Prokurist A. Einborn.
---------------------	-----------------------

Tallinna Majaomanikkude
Pank:

Dir. Hans Kõrgesaar,	Prokurist E. Aunapuu.
----------------------	-----------------------

Põllumeeste Keskpank:

Direktor M. Köstner,	Prokuristen J. Pihelgas u.
	W. Toonekurg

Pikalaenu Pank:

Inspektor A. Olbrei,	Prokurist A. Marwits.
----------------------	-----------------------

Als vereidigter Makler an der Fondsbörse war Herr J. Kiwisild tätig.

An der Fondsbörse wurden die Valutakurse täglich notiert mit Ausnahme der Sonntage und

- des 1. Januars, Neujahr,
- „ des 6. Januars, Heilige 3 Könige,
- „ 24. Februars, Tag d. Unabhängigkeitserklärung,
- „ 9. März, Buss- und Bettag,
- „ 15. April, Karfreitag,
- „ 17., 18. und 19. April, Ostern,
- „ 1. Mai, Frühlingsfest,
- „ 26. Mai, Himmelfahrt,
- „ 5. und 6. Juni, Pfingsten,
- „ 23. Juni, Siegesfest,
- „ 24. Juni, Johannistag,
- „ 31. Oktober, Reformationsfest,
- „ 25., 26. und 27. Dezember, Weihnachten.

Die Kurse der Wertpapiere wurden am letzten Tage eines jeden Monats notiert.

Die Waren- börse.

Die Preise der wichtigeren Waren und die Frachten in Tallinn wurden einmal wöchentlich notiert, in den Sommermonaten jedoch alle zwei Wochen.

Die Kommission war im folg. Bestande tätig: A. Kimberg, L. Ostrat, H. Peetrimägi, H. F. Schmidt, H. Witte, J. Kiwisild.

An der Warenbörse war der vereidigte Börsenmakler, Herr J. Kiwisild, tätig.

In Ergänzung der bisher auf Grundlage besonderer Hausordnungen tätigen Notierungskommissionen kamen im Berichtsjahr hinzu:

Die Kommission zur Notierung der Preise im Fischhandel.

Die Kommission zur Notierung der Preise von Rohkasein.

Die Hausordnungen der genannten Kommissionen sind dem gegenwärtigen Bericht beigefügt.

Die Tallinna Börsen u. Hafenartell.

Zum Schluss des Berichtsjahres zählte die Artell 35 Mitglieder und 112 Beamte. Artellältester war Ed. Riisna, seine Gehilfen F. Pajomägi und K. Liiksaar.

Die Bilanz der Artell war im Gleichgewicht mit Kr. 178.585,50.

Die Einnahmen betragen . . . Kr. 543.629,55

Die Ausgaben betragen . . . „ 524.530,22

Der Überschuss betrug somit Kr. 19.099,33

Zum Schutze gegen die Gefahr der Einschleppung der Maul- und Klauenseuche verlangt die im J. 1938 erlassene Verordnung eine Desinfizierung der Kleider der Arbeiter beim Aus- und Aufladen bestimmter Waren. Diesbezügliche ärztliche Vorschriften wurden von der Artell erfüllt.

Am Anfang des Berichtsjahres zählte der Verein 189 Mitglieder und am 31. Dezember 195 Mitglieder. Zum Vorstände gehörten: L. Ojaweski — Präses, Glieder: R. Pälling, M. Keltser, Substitut A. Piho.

Die Bilanz war im Gleichgewicht mit Kr. 98.962,63 und das Gewinn- und Verlust Konto mit Kr. 8.206,66.

**Estländischer
Verein solidarisches
verantwortlicher
Beamten.**

FESTSTELLUNG UND REGISTRIERUNG DER AUF DEM GEBIETE DES HANDELS GELTENDEN USANCEN.

Die Kündigung der Dienstverträge (Zusatz).

Das Börsenkomitee ergänzte die bereits registrierte Usance in Betreff der Kündigung von Dienstverträgen in folg. Weise:

Nach der geltenden Usance wird den Bureaubeamten und den in einem Geschäft Angestellten die Gage für die Dauer ihrer Krankheit in dem Falle weiter gezahlt, wenn der Dienstvertrag nicht aufgekündigt war. Die Gage wird im Falle ihrer Krankheit auch dann weiter gezahlt, wenn ihre Arbeit durch die Krankheit zeitweilig unterbrochen wird.

In Industriellen und anderen Unternehmungen, wo die Beamten und Angestellten der Krankenkasse angehören, wird die Zahlung der Gage im Krankheitsfalle nach der zwischen der Krankenkasse und dem betreffenden Unternehmen bestehenden Abmachung geregelt.

Das Börsenkomitee stand im schriftlichen Verkehr mit den verschiedensten wirtschaftlichen Institutionen im In- und Auslande.

**Die interne
Tätigkeit des
Börsen-
komitees.**

Im Berichtsjahr wurden vom Börsenkomitee

herausgegeben Valutazeugnisse . . .	96
versandt Kurszettel	304
versandt Eiskarten	68
und erhielt das Börsenkomitee zur Bekanntmachung von Gerichten, Notaren u. a. Anzeigen	74

Ausserdem informierte das Börsenkomitee alle Interessenten über die Warennotierungen im In- und Auslande.

Die Speditionsgeschäfte beantragten die Einführung einer einheitlichen Mittagspause in den Zoll- und Eisenbahnbehörden indem sie darauf hinwiesen, dass nach der bestehenden Ordnung die Mittagspause im Zollamt, in den Tallinna Bahnstationen und an der im Zollbezirk befindlichen Stelle der Herausgabe der Waren eine verschiedene sei. Die Mittagspause in diesen Behörden behindere in fühlbarer Weise die mit ihnen in Verbindung stehenden Arbeiten — um 2 Stunden. Die von den Speditionsgeschäften in Bezug auf diesen Umstand vorgebrachten Argumente wurden allseitig erwogen und das Börsenkomitee unterstützte in entsprechender Weise die Wünsche der Antragsteller.

**Verschiede-
nes.**

Im Sommer des Berichtsjahres besuchte Tallinn eine Gruppe von Vertretern der Stettiner Handels- und Industriekammer mit der Absicht das wirtschaftliche Leben in Estland und den Tallinner Hafenbetrieb kennen zu lernen. Den Empfang der Gäste übernahmen gemeinschaftlich das Börsenkomitee und die Handels- und Industriekammer. Die Gäste verbrachten in Tallinn ein Paar Tage, in deren Verlauf es ihnen ermöglicht wurde, den Hafen von Tallinn kennen zu lernen und ihnen die Gelegenheit gegeben wurde, durch zusammentreffen mit estnischen Wirtschaftlern einen Eindruck von den wirtschaftlichen Verhältnissen des Landes zu erhalten.

Beilagen.

DIE KOMMISSION ZUR NOTIERUNG DER PREISE IM FISCHHANDEL.

Die Hausordnung.

§ 1. Zur Bestimmung der für Fischwaren von den Exporteuren zu zahlenden Preise wird beim Tallinna Börsenkomitee eine Kommission zur Notierung der Preise im Handel mit Fischen gebildet.

§ 2. Die Notierungskommission besteht aus drei Gliedern und zwar aus je einem Vertreter der Landwirtschaftlichen Abteilung des Landwirtschaftsministeriums, der Fischereikammer und der Exporteure; für die Vertreter werden ebensoviel Substituten gewählt.

Vertreter der Exporteure und dessen Stellvertreter ist ein Vertreter des Zentralbureau für lebende und frische Fische und lebende Krebse.

Den Bestand der Notierungskommission bestätigt der Landwirtschaftsminister für jedes Jahr, beginnend von dem 1. Mai 1938. Im Falle der Abwesenheit der Mitglieder der Notierungskommission treten an ihre Stelle die Substituten, welche auf derselben Grundlage, wie die Mitglieder fungieren. Wenn ein Mitglied der Notierungskommission zur Sitzung der Kommission nicht zu erscheinen gedenkt, so hat er hierüber seinen Stellvertreter zu benachrichtigen.

§ 3. Die Preisnotierung gilt als zu Stande gekommen, wenn an der Notierung wenigstens 2 Mitglieder teilgenommen haben, und zwar der Präses der Kommission und der Vertreter der Exporteure.

§ 4. Der Vertreter des Landwirtschaftsministeriums ist der beständige Leiter der Notierungskommission. Im Falle von Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Präses.

§ 5. Die Notierungskommission notiert den Preis der zu exportierenden Fischwaren nach Kategorien und Sorten franko Fangstelle, wobei sie sie auf den

ausländischen Märkten erhältlichen Preise und die Tendenz der Märkte in Betracht zieht.

§ 6. Die Preisnotierung findet statt in Gegenwart des Vertreters des Tallinna Börsenkomitees an von der Notierungskommission festgesetzten Tag und Stunde.

§ 7. Über jede Sitzung der Notierungskommission wird ein Protokoll aufgenommen, in welches eingetragen werden:

1) die Namen des Leiters der Kommission und der Teilnehmer an der Sitzung,

2) die notierten Preise, die Tendenz des Marktes und die Dauer der Geltung der notierten Preise.

Das Protokoll wird von allen Teilnehmern an der Sitzung unterschrieben.

§ 8. Die Hausordnung der Notierungskommission tritt in Kraft nachdem sie unterschrieben worden ist.

§ 9. Die Hausordnung der Kommission zur Notierung der Preise für Fischwaren wird vom Landwirtschaftsminister bestätigt.

DIE KOMMISSION ZUR NOTIERUNG DES PREISE FÜR ROHKASEIN.

Die Hausordnung.

§ 1. Die Kommission zur Notierung des Preises für Rohkasein besteht einerseits aus den Vertretern der landwirtschaftlichen Organisationen, andererseits aus den Vertretern der Rohkasein verarbeitenden und exportierenden Unternehmen. Beide Seiten verfügen in der Notierungskommission über 2 Stimmen.

Die Vertreter der landwirtschaftlichen Organisationen werden von der Milchzentrale „Võiekспорт“ („Butterexport“) und der Landwirtschaftskammer bestimmt.

Der beständige Leiter der Notierungskommission ist als Unparteiischer der Vertreter des Landwirtschaftsministeriums.

Im Falle der Abwesenheit der Mitglieder der Notierungskommission treten an deren Stelle die Substituten, welche auf derselben Grundlage wie die Mitglieder bestimmt werden.

§ 2. Die Preisnotierung gilt als zu Stande gekommen, wenn an der Notierung mindestens 3 Glieder teilgenommen haben, darunter wenigstens einer von den landwirtschaftlichen Organisationen, einer von den Rohkasein verarbeitenden und exportierenden Geschäften und der Vertreter des Landwirtschaftsministeriums.

§ 3. Die Notierungskommission notiert den Preis für Rohkasein franko Milchzentrale, wobei sie die auf den ausländischen Märkten erhältlichen Preise und die Tendenz der Märkte in Betracht zieht.

Die Preisnotierung und die Feststellung der Tendenz der Märkte geschieht mit Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Leiters der Kommission den Ausschlag.

Auf derselben Grundlage bestimmt die Notierungskommission den Tag des Beginns der Geltung der notierten Preise und deren Dauer.

§ 4. Die Preisnotierung findet statt in den Räumen des Börsenkomitees in Gegenwart des Vertreters des Börsenkomitees an den von der Notierungskommission festgesetzten Tagen.

§ 5. Über jede Sitzung der Notierungskommission wird ein Protokoll aufgenommen, in welches eingetragen werden: die Namen des Leiters der Kommission und der Teilnehmer an der Notierung, die notierten Preise für Rohkasein, die Tendenz des Marktes und die Dauer der Geltung der notierten Preise.

Das Protokoll wird von allen Teilnehmern an der Sitzung unterschrieben.

§ 6. Die Hausordnung der Kommission zur Notierung des Preises für Rohkasein tritt in Kraft, nachdem sie von dem Direktor der Landwirtschaftlichen Abteilung und den Vertretern der Landwirtschaftskammer, dem Zentralverband „Vöiekспорт“ und der Kasein verarbeitenden und exportierenden Geschäften unterschrieben worden ist.